

## War and Tactics

### in Traditional Myanmar

A Study of Two Eighteenth Century Texts

War and Tactics in Traditional Myanmar is the translation of two eighteen century Myanmar texts by a famous poet, Letwethondra with research introduction. This work will be a significant contribution to literature on Southeast Asian warfare and surely to be of interest to historians and cultural anthropologists.

U Myo Myint was educated at Yangon University, Monash University (Australia) and Cornell University (U.S.A).

He taught Southeast Asian History at Mandalay University.

He was the Director-General of the Ministry of Religious Affairs from 2000 to 2010.

He is currently a Visiting Professor at State Pariyatti Sasana University and Honorary Professor at Sitagu International Buddhist Academy, Yangon.

## ACKNOWLEDGEMENT

This work was prepared as a thesis and presented to the Department of History, Monash University, in June 1978 for the MA degree. I wish to express my deepest gratitude and appreciation to my supervisor Dr. D. P. Chandler and to Dr. I. W. Mabbett who supervised the thesis while Dr. Chandler was on leave during 1977 and helped me on many points in translating the Pali and Sanskrit words.

I am particularly grateful for the help given by Professor A. L. Basham and Dr. Pamela Gutman of the Australian National University who read the final draft of the thesis and gave me valuable advice.

I also wish to express my thanks to Mr. G. V. Taylor of the Higher Education Advisory and Research Unit at Monash University for his patience and care in improving my English style. I have also benefited greatly from personal communications with U San Tun, a Sanskrit scholar of Mandalay University.

I am also grateful to U Tun Aung Chain for his assistance in the preparation of the work for publication.

Myo Myint



U Myo Myint was born in Twentay, Yangon Division, on 26<sup>th</sup> February 1945. He passed his matriculation examination in 1960 from Central State High School, now State High School, Latha (1) in Yangon.

He got his B.A(Hons) in International Relation From Yangon University in 1965, M.A in Southeast Asian Studies from Monash University (Australia) in 1978 and Ph.D in Southeast Asian Studies from Cornell University (USA) in 1987. His Ph.D thesis on King Mindon won the Lauriston Sharp Prize in 1987. His M.A thesis on war and Tactics in Traditional Myanmar won the Tun Foundation Literary Award in 2011.

He joined the editorial staff of International Affairs Journal published by Myanmar Socialist Programme Party Headquarter as compiler from 1968 to 1975. He was the Assistant Lecturer/Lecturer at the History Department, Mandalay University. He was called upon to serve as Deputy Director-General Ministry of Religion Affairs, from 1997 to 2000, and as Director-General from 2000 to 2010.

He is currently Visiting Professor at the State Pariyatti Sangha University in Yangon. He is also a member of academic board of MCC Training Institute.

## CONTENTS

### ACKNOWLEDGEMENT

### INTRODUCTION

### SENA ŃGAVYŪHĀ

Introduction

Translation

### VYŪHĀCAKKI

Introduction

Translation

### GLOSSARY

### BIBLIOGRAPHY

### APPENDIX: Illustrated Manuscript

of Myanmar Military Tactics

1

19

32

57

69

123

126

140